Aref El Rayess (1928-2005)

1928

Nace el 24 de octubre en Aley (Monte Líbano) en una familia drusa, hijo de Najib El Rayess y Latifeh Abi Rafeh. Tuvo dos hermanos pequeños —Farid y Riad— y una hermana, Salma.

Su padre fue empresario y fundó en los años 30 EMCO, una sociedad de trabajos públicos activa en el Líbano y Palestina. Más tarde se instala en África (donde reside hasta 1961) y en Arabia Saudí con Farid y Riad, que apoyaron el trabajo de Rayess facilitando exposiciones, encargos y colaboraciones en sus proyectos.

1939

Comienza a pintar con su madre Lafiteh Abi Rafeh.

1943

22 de noviembre

Proclamación de la República libanesa independiente.

1944

Ingresa en el colegio francófono Lazarista de Saint Joseph d'Antoura frecuentado por la élite libanesa. Entre los alumnos de entonces, destaca Kamal Jumblatt (1917-1977) jefe de la comunidad drusa y fundador y líder histórico del PSP (Partido Socialista Progresista) libanés, fundado en 1949. Jumblatt será, al igual que su esposa May, un amigo íntimo de Rayess.

1945

Descubre la obra de Mikhail Naimy (1889-1998), escritor y poeta libanés cercano a Gibran Khalil Gibran (1883-1931), miembro activo de la diáspora literaria árabe en Estados Unidos en los años 1911-1931 y autor de textos filosóficos y espirituales. Entre ellos, destaca *Le Livre de Mirdad* (El libro de Mirdad), publicado en 1948, que propone una síntesis del Oriente espiritual y del Occidente materialista, y una visión monista del hombre y de la naturaleza.

1946

Primeras señales de fragilidad psíquica que se manifestará en diferentes momentos de su vida. Mientras está enfermo y en coma, se dice que su madre le rezó a Nuestra Señora de Saydnaya, a quien verá en sueños. Algunos años más tarde visitará el monasterio, en Siria, con el artista libanés Hassan Jouni.

Este recuerdo regresará en el bloc *Illumination. Le Miracle d'un Vœux (sic)* (Iluminación. El milagro de un deseo), y *Notre-Dame de Saydnaya en Syrie* (Nuestra Señora de Saydnaya en Siria) realizado en California en junio de 1965. Estas tres obras se presentan en la exposición, así como dos lienzos relacionados.

1947

En julio, Rayess envía a Naimy un dibujo titulado *Nisbaẗ ṣilaẗ* āl-fikr *wāl-rūḥ bayn* āš-šarq *wāl-ġarb* (La relación entre pensamiento y espíritu en Oriente y Occidente) que muestra a un hombre con una aureola y su sombra rodeada de ángeles. Naimy lo invita a su ermita de Baskinta en el Monte Líbano, lugar que visitará regularmente.

1948

Primero de una larga serie de viajes de Kamal Jumblatt a la India, con motivo de retiros espirituales o de estancias vinculadas a encuentros políticos. Se alojará con regularidad en Parvathy Vilas, en el áshram de Atmananda Krishna Menon (1883-1959) en Thiruvananthapuram (Kerala). Atmananda Krishna Menon, que aparece bajo el nombre de Ananda en los poemas escritos por Jumblatt entre 1955 y 1975, publicados bajo el título *Ananda-Félicité* (Ananda-Felicidad) en 1975, es uno de los grandes reformadores de la filosofía religiosa Advaita Vedanta en la primera mitad del siglo XX.

14 de mayo

Proclamación del Estado de Israel seguido de la Nakba (Catástrofe) y del éxodo masivo de los Palestinos.

20 de mayo – 12 de junio

Primera exposición en el West Hall del AUB (Universidad Americana de Beirut) que acoge al mismo tiempo una conferencia de la UNESCO. Julian Sorell Huxley (1887-1975) cofundador de la UNESCO y entonces director general, y Peter Bellew (1912-1986), director de la sección de las Artes y las Letras, visitaron la exposición y solicitaron algunas obras de Rayess para una exposición internacional presentada en el marco de la Tercera reunión de la Conferencia General en Beirut en el palacio de la UNESCO.

Diciembre

Primera visita a Senegal. Se encuentra con su padre en Dakar, propietario de una factoría con plantaciones en Kolda, Casamance. Comienza una fructífera secuencia de obras en papel (dibujos, acuarelas y gouaches) y sobre lienzo, cuya temática son paisajes africanos y retratos sensibles del pueblo de Casamance, donde se alojaba con regularidad. Su íntima relación con este país y sus habitantes dejará huella durante mucho tiempo en su pensamiento y en su obra.

1949-1957
Entre Senegal y París

1950

Mayo

Se traslada a París para estudiar arte. Frecuenta las academias libres de Fernand Léger (donde reencuentra a su amiga Saloua Raouda Choucair), André Lhôte, La Grande Chaumière (talleres de Ossip Zadkine y Henri Goetz) y el taller Hermitage de Johnny Friedlaender (grabado y litografía).

Asiste al curso de modelo en vivo en el Curso Superior de Dibujo Aplicado al Arte y la Industria de Montparnasse.

Prueba suerte en varias artes y disciplinas: ballet, teatro, mimo y pantomima con Marcel Marceau, Etienne Ducrou y Jean-Louis Barrault; incluso realiza sastrería para señoras.

Retoma la pintura y frecuenta l'École des Beaux-Arts, el Museo de l'Orangerie, el Museo del Louvre (en el que descubre los patrimonios fenicios, asirios, faraónicos, bizantino y árabe) y el Museo de Arte Moderno. Se codea con artistas libaneses presentes en París, como Etel Adnan, Chafic Abboud, Said Akl, Farid Aouad, Michel Basbous, Saloua Raouda Choucair, Jean Khalifé y Nicolas Nammar. Se interesa por los debates intelectuales que sacuden la posguerra.

1951

Octubre

Desde Dakar, envía el primer borrador de una obra de teatro en cuatro actos, *Le Précédent* (El anterior), a sus amigos en Beirut.

Larga estancia en la clínica de reposo de St. Mandé en la región parisina.

1954

Final de la Guerra de Indochina (1946-1954).

Inicio de la Guerra de Independencia de Argelia (1954-1962).

1956

26 de julio

Nacionalización del Canal de Suez.

6 – 16 de abril

Expone unos cincuenta cuadros y dibujos en el Foyer Franco-libanés de Dakar.

Noviembre

Vuelve al Líbano. Se dedica a la pintura, a la comedia, al teatro y a la televisión.

Hace el tapiz de *Signes de Cadmus* (Señales de Cadmus), tapicería de Aubusson (1,30 x 3,50 m) terminado en noviembre de 1958 bajo la dirección del tejedor canadiense Roger Caron en el taller «La Loggia» de Beirut, y destinado al despacho del Secretario General de la sede de la UNESCO, Vittorino Veronese.

1957 – enero de 1958

Participa en la VI Exposición de Pintura y Escultura de la UNESCO en Beirut con 4 paisajes africanos: *Le village de Sarrimussa, Le village de Sarri-Sambaly, Le village Tankanton y La petite Tankanton* (El pueblo de Sarrimussa, El pueblo de Sarri-Sambaly, El pueblo de Tankanton y La pequeña Tankanton). También participó con 4 grabados: *Le cheval effrayé, Nu dans la nue, Attente e Introspection* (El caballo asustado, Desnudo en el desnudo, Espera e Introspección). Recibe el Premio Nacional de Educación.

1958

1 de febrero

Fundación de la República Árabe Unida (RAU), breve unión política entre Egipto y Siria (1958-1961)

Mayo

Tras el asesinato del director del periódico pro-sirio *Telegraph*, estallan disturbios en todo el Líbano. La violencia empuja al presidente Camille Chamoun a solicitar ayuda exterior, tanto a la Liga Árabe como a la ONU, y luego a los Estados Unidos bajo la doctrina de Eisenhower. El 15 de julio, por primera vez en Oriente Medio, las tropas americanas desembarcan en la playa de Khalde, cerca de Beirut.

Junio

Estalla una guerrilla en las montañas entre los seguidores de Naim Moghabghab y los partidarios de Kamal Jumblatt. Los sucesos conducen a Rayess a Moukhtara —feudo de la familia Jumblatt— donde diseñará en colaboración con Kamal Jumblatt y el artista Wahib Bteddini, el memorial de Baakata dedicado a los mártires caídos en los enfrentamientos.

1977

16 de marzo

Asesinato de Kamal Jumblatt en Baakline en el Chouf. En 1978, Rayess participa en una exposición-homenaje organizada en Beirut con 4 obras: *L'affrontement; As-Suwayda; Sources; Jardin* (La confrontación; As-Suwayda; Orígenes; Jardín)

En un artículo de *L'Orient-Le Jour* el 17 de febrero de 1978, Rayess menciona una serie de dibujos en tinta china inspirados en el poemario *Ananda-Félicité* (Ananda-Felicidad) publicado por Kamal Jumblatt en 1975. Fueron realizados con vistas a una publicación ilustrada del poemario que nunca vio la luz. Una selección de estos dibujos se presenta en esta exposición.

1978

21 de marzo – 5 de abril

Participa en la Exposición Internacional de Artes Plásticas de Palestina organizada en Beirut por la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) en los sótanos de la Universidad Árabe. La muestra reunió alrededor de 200 cuadros de artistas procedentes de 31 países.

1979

Interviene en el XXIII Salón de Pintura y Escultura de la UNESCO en Beirut y presenta su proyecto escultórico *Colonnes de Lumière* (Columnas de luz), que se erigió en Jeddah en 1981.

Amal Traboulsi inaugura la Galería Épreuve d'Artiste en Beirut.

23 de julio

Nacimiento de su hija Hala.

1980

22 de abril – 5 de mayo

Expone en la Galería Épreuve d'Artiste, bajo el título *Wāqiʿ min wāqiʿ* (La realidad de la realidad), una serie de pasteles al óleo, tintas chinas y esculturas.

18 de noviembre

Exposición en Ciudad Bolívar, Venezuela. El folleto de invitación reproduce el texto de Nello Ponente de 1973 (traducido en esta ocasión al español) y el retrato de Rayess hecho por Carmelo González en Argelia.

Octubre de 1981 – mayo de 1989 Arabía Saudí

Se traslada a Jeddah, Arabia Saudí, donde hará frecuentes estancias hasta mayo de 1989. Durante esos años viaja al Líbano e Italia, donde diseña y produce esculturas.

Contribuye al proyecto de embellecimiento de Jeddah puesto en marcha por el gobernador de la ciudad Mohammed Said Farsi, ingeniero formado en el Cairo y coleccionista, en colaboración con el arquitecto español Julio Lafuente. El proyecto, denominado con frecuencia *Open-air Museum* o *Corniche*, presentará esculturas hechas por artistas invitados árabes e internacionales.

Realiza esculturas de mármol y metal para las ciudades de Tabouk y Riyad, así como numerosos dibujos, maquetas y proyectos de arquitectura utópica. A través de sus obras, se hace eco del desarrollo de infraestructuras y la planificación urbana que acompañan el crecimiento económico y el desarrollo de la denominada «cultura del petróleo».

1981

Su escultura de aluminio *Colonne de Lumière* (Columna de luz), que representa la palabra *Allah* con una altura de 28 metros, se erige en una plaza de Jeddah.

1983

Fallecimiento de su madre.

7 de mayo

Recibe el premio «Targa Europa 82» en Roma por el conjunto de su obra. No puede asistir porque tiene que recibir las piezas de su escultura *O Seigneur* (Oh, señor) en Jeddah el mismo día.

Mayo

Se erige en Tabouk su escultura *O Seigneur* (Oh, señor). Realizada en Pietra Santa (Carrara, Italia), tiene 10 metros de altura y se instala sobre cuatro asientos de mármol de Carrara,

Al mismo tiempo, trabaja en *Burj al noor* (Torre de Luz) un proyecto diseñado en memoria del rey Abdelaziz Ibn Saoud, fundador de la actual Arabia Saudí, fallecido en 1953. Este centro cultural reuniría: una mezquita, una sala de conferencias y una mediateca para estudios islámicos, una biblioteca que conserve los archivos del reino, un museo de arte islámico y un observatorio instalado en lo alto de la torre. La estructura presentaría en cada una de las cuatro puertas uno de los cuatro libros sagrados: el Talmud, el Antiguo Testamento, el Nuevo Testamento y el Corán.

1986

Se divorcia de su mujer Marta. Esta ruptura le afectará mucho tiempo.

Al año siguiente Marta y su hija Hala se marchan a Venezuela.

Marzo

Omran Al-Qaisi publica *Aref el Rayess*, la primera monografía dedicada al artista. Rayess, decepcionado con el libro rechazará participar en cualquier acto relacionado con su publicación.

Octubre – noviembre

En Jeddah redacta seis memorias: *Nostalgie; Divorce; Promenade; Rancune, Amour, Vengeance; Voyage; Voyages* (Nostalgia; Divorcio; Paseo; Rencor, Amor, Venganza; Viaje; Viajes) que envía a la editora Solange Fasquelle en 1988 pensando en una posible publicación.

1986-1988

Desiertos. Se presenta una extensa selección de la serie de paisajes de Arabia Saudí en la Galería Janine Rubeiz. Bajo el título de *Aref Rayess à travers le désert* (Aref Rayess a través del desierto), la muestra estará abierta del 20 de marzo al 12 de abril de 1986.

1988

8 – 30 de diciembre

Expone de nuevo, esta vez junto a otros artistas libaneses, en la Galería Janine Rubeiz.

Finales de la década de 1980

Rayess es solicitado para interpretar el papel de un pintor de izquierdas, pareja de una periodista, en la película *L'Arrière-quartier* (El barrio interior). El guion lo firman la directora franco-libanesa Jocelyne Saab (1948-2019) y Sélilm Turquie, escritor y periodista libanés que, a partir de 1982, publica bajo el nombre de Sélim Nassib. La película no se realiza.

1990 – 1992

Viajes y estancias en Francia, Suiza, Marruecos, Venezuela e Inglaterra.

1992

Regreso definitivo al Líbano.

1993

Suicidio de su hermana Salma en Aley. «Salma salió a pasear después de comer, hacia la una, y continuó su viaje a un lugar que todavía desconocemos. Saltó desde el último piso de un edificio frente al hotel Jubaila». En 1999, Rayess crea una escultura en su memoria instalada en el jardín de la casa de Aley.

16 de junio – 16 de julio

Participa en una exposición en homenaje a Janine Rubeiz (fallecida en agosto de 1992) en la Galería epónima de Beirut, dirigida por su hija Nadine Begdache.

12 – 23 de octubre

Presenta *Œuvres nostalgiques, années 1960* (Obras nostálgicas, años 60) en la Galería Épreuve d'Artiste.

1995

7 – 22 de febrero

Expone *Collages d'une réalité imaginaire* (Collages de una realidad imaginaria), selección de una serie más larga realizada entre 1992 y 1995, en el Centro Cultural Francés de Beirut.

29 de marzo

Participa en la exposición *Abstract painting in Lebanese Art* (Pintura abstracta en el arte libanés) organizada en la LAU (Universidad Árabe Libanesa).

1997

22 de octubre – 5 de noviembre

Expone *The Human GOD's Land* (La Tierra del DIOS Humano) en la World of Art Gallery de Beirut, patrocinado por el ministro de Cultura y Educación Faouzi Hobeich.

Diciembre – enero de 1998

Expone en el Centro Cultural Francés de Beirut la serie *Hommage au Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry* (Homenaje al Principito de Antoine de Saint-Exupéry).

1998

25 de marzo – 25 de abril

Exposición en la galería Caves de France en Beirut.

14 – 30 de mayo

Participa en la exposición *50 ans d'art contemporain arabe pour la Palestine* (50 años de arte contemporáneo árabe para Palestina) organizada por la Agial Art Gallery, dirigida por Saleh Barakat.

1999

14 de julio – 3 de agosto

Organiza el primer Simposio Internacional de Escultura en Aley.

11 – 21 de diciembre

Presenta *Labyrinthes 2000* (Laberintos 2000) en el Palacio de la UNESCO de Beirut.

2000

Participa como invitado de honor en el segundo Simposio Internacional de Escultura en Aley.

2001

Fallecimiento del padre del artista.

Junio

Expone *Chants du Carré* (Canciones del Cuadrado) en la Galería Janine Rubeiz.

2003

29 de agosto – 7 de septiembre

El coleccionista Emile Hannouche expone a Rayess en su finca del Valle de la Bekaa (Líbano).

27 de enero 2005

Fallece en Aley.

GENERALITAT VALENCIANA
IVAM
GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

15 – 30 abril
Presenta obras africanas (retratos y paisajes) en el Centro Cultural Italiano de Beirut, con la presencia de Mikhail Naimy y los críticos Georges Cyr y Georges Schéhadé (poeta y dramaturgo libanés, 1905-1989).

Recibe una beca del gobierno italiano para estudiar en la Academia de Bellas Artes de Florencia durante el año académico 1960-1961.

18 de noviembre
Presenta *Le Liban vu par Aref El-Rayess* (El Líbano visto por Aref El-Rayess), una serie de paisajes libaneses (la región de Chouf donde se quedó durante los acontecimientos) en la Galería Alecco Saab de Beirut.

1960

4 de abril
Independencia de Senegal durante la presidencia de Léopold Sedar Senghor.

31 de agosto – 7 de septiembre
Inaugura «L'Atelier Rayess», abierto en la casa familiar de Aley a los artistas libaneses y extranjeros que están de paso, bajo el patrocinio de Kamal Joumblatt y en compañía de Shafiq al-Faqih, Roger y Monique Caron. Rayess y al-Faqih enseñan dibujo, grabado y pintura; Roger y Monique Caron el arte de la tapicería. Monique enseña dibujo gratis a los niños del pueblo.

Octubre 1960-1963 italia

Octubre
Deja Beirut por Florencia, donde se instalará durante 8 meses. Asiste al curso de escultura de Antonio Berti (1904-1990) en la Academia de Bellas Artes de Florencia

Mientras participa en una manifestación organizada por la izquierda en Florencia, se informa de que Italia ha votado junto a Francia en el debate de la Cuestión Argelina en las Naciones Unidas. En ese momento destruye todos los trabajos realizados para celebrar el centenario de la Unificación de Italia (1861), y realiza la obra *Salut au martyrs de la Révolution Algérienne* (Saludo a los mártires de la revolución argelina) que presentará en el Musée National des Beaux-Arts de Argel en 1972.

1961

Verano
Estancia en Roma, donde frecuenta la Academia de Bellas Artes y l'Accademia Internazionale Leonardo da Vinci. Estudia pintura y escultura desde 1961 a 1964. En este tiempo se interesa en las obras de artistas antiguos —Luca Cambiaso (1727-1585) y dibujos florentinos del siglo XVI— y modernos como Fortunato Depero (1892-1960), Mario Sironi (1885-1961), Renato Guttuso (1911-1987) o Gino Severini (1883-1966), al que conocerá en su exposición retrospectiva en el Palazzo Venezia de Roma en 1961.

Conoce también a Lionello Venturi (1885-1961) y a Nello Ponente (1925-1981), quien le dedicó un importante texto en 1973, que tradujo y publicó varias veces en catálogos de exposiciones.

1961-1962

Participa una serie de exposiciones colectivas en la Galería Numero, dirigida por Fiamma Vigo (Florencia, Milán, Venecia, Roma) y en la Galería Pogliani (Roma y Turín) que le representan.

Noviembre
Inauguración del Museo Sursock en Beirut.

Su padre Najib El Rayess deja África y vuelve al Líbano.

9-20 febrero
Expone *Temps - Homme - Machine* (Tiempo – Hombre – Máquina) en la Galería Alecco Saab de Beirut. En total, veinte pinturas que integran diversos materiales, como arena, yeso, piedras y pasta de vidrio.

1963

Apertura de la Gallery One en Beirut por Helen y Youssef el-Khal.

Recibe un encargo del gobierno para representar al Líbano en la Feria Mundial de Nueva York (22 de abril de 1964 – 23 de abril de 1965) y produce dos esculturas: *Le Phéniicien ou Soldat Phénicien* (El Fenicio o Soldado Fenicio) —metal y bronce, 3,5 metros de altura— y *Lubnan* (Líbano), en un bloque de piedra libanesa de 2 metros de altura. Estas obras no están localizadas en la actualidad (podrían estar almacenadas en un museo de Nueva York).

14-24 de noviembre
Exposición en la Galería La Licorne de Beirut, que incluye principalmente pinturas de la serie *Temps et Murs* (Tiempos y muros) (2 obras de esta serie se presentan en la exposición) y 15 pequeñas esculturas de barro cocido hechas en Italia (12 se presentan en la exposición), de las cuales una ganó el Premio de Escultura en el V Salón de Otoño del Museo Sursock en diciembre de 1965.

Mayo de 1964 – julio de 1965: Estados Unidos

1964

3 de mayo
Llegada a Nueva York invitado por el gobierno americano en el marco de un programa internacional de educación e intercambio cultural.

Gracias a su amigo John Ferren conoce a los pintores expresionistas abstractos neoyorkinos que frecuentaban el Salón de Dore Ashton. Conoce también a Mark Rothko, John Franklin Koenig, Joseph Albers y Robert Rauschenberg y se hizo amigo de Hans Hofmann y Frederick Kiesler, al que le dedicó un cuadro que se presenta en esta exposición (*Naître c'est comencé (sic) à mourir*, 1964 [Nacer es comenzar a morir]).

1965

7 – 20 de enero
Expone en la Galería Excelsior de Ciudad de México por recomendación de Rodolfo Usigli, escritor y embajador de México en Beirut.

En una estancia de 3 meses en México conoció a Rufino Tamayo (1899-1991) y a la nueva generación de artistas mexicanos. Varias de sus obras permanecieron en la Galería Misrachi de Ciudad de México.

5 – 25 de diciembre
En el marco de un intercambio cultural entre el Líbano y Yugoslavia, participa en la primera exposición de arte libanés, primero en Belgrado y a continuación durante unos días en Zagreb. De los cuarenta y cinco cuadros y las cuatro esculturas que se expusieron allí, se incluyen varias obras de Rayess realizadas en Italia, entre ellas las cuatro obras «argelinas» que se presentan en esta exposición.

7 de diciembre de 1965 – 7 de enero de 1966
Participa en el V Salon d'Automne del Museo Sursock y gana el Primer Premio de Escultura y Pintura.

1966

Visita Italia y luego regresa al Líbano a petición de sus amigos artistas.

Participa en la creación del Institut des Beaux-Arts (hoy en día Facultad de Bellas Artes y Arquitectura) de la Universidad Libanesa, junto con los artistas Nicolas Nammar, Jean Khalifé, Rachid Wehbe, Mounir Eido, Said Akl, Saloua Raouda Choucair, Antoine Moultaka, Mounir Abou Debs, el calígrafo Al Baba y los arquitectos Khalil Khoury, Riad Douaik y Wathik Adib. Allí impartió dos asignaturas hasta 1980: «Análisis y Composición» y «Técnicas».

Realiza la escultura *Passage* (Paso) (piedra libanesa, 185 x 80 x 85 cm) para los coleccionistas Harry y Phyllis Sherwood en Los Ángeles, donde se trasladará al final de1967.

5 – 10 de junio
Guerra de los Seis Días.

Apoya a su amiga Janine Rubeiz en la fundación de Dar el Fan Wal Adab (La Casa del Arte de la Literatura) en Beirut, de cuyo consejo será miembro. Comúnmente conocido como Dar el Fan, el espacio estuvo activo hasta mediados de los años 70 organizando exposiciones, proyecciones de películas, debates, veladas poéticas y conciertos, e invitando a los principales artistas libaneses e internacionales de las décadas de 1960 y 1970.

Fundación del sindicato de pintores que dirigirá durante 12 años.

7 de junio
Inicio de su estancia en Leeds (Yorkshire, Gran Bretaña) invitado por Tony Johnson, coleccionista que le encarga dos esculturas para el parque de su propiedad. En esta ocasión trabaja en talla directa en las canteras de Crosland Hill, cercanas a la propiedad del escultor Henry Moore.

9 de octubre
Fallecimiento del Che Guevara en Bolivia

Realiza una pintura (presente en la exposición) que más tarde se incluirá en un cartel.

1968

9 de enero
Firma de los acuerdos de la OPAEP (Organización de Países Árabes de Exportadores de Petróleo) en Beirut.

10 – 20 de abril
Exposición *Sang et Liberté* (Sangre y Libertad) en la Galería del periódico *L'Orient* que impresionó profundamente a Henri Seyrig (director de las antigüedades orientales en Libano y Siria durante el mandato francés, director del Museo del Louvre en los años 60 y padre de la famosa actriz Delphine Seyrig). La misma exposición se presentó del 15 al 25 de mayo en la casa familiar de Aley.

Publicación de *Juin et Les Mécréantes* (Junio y los infieles), tercera antología de la poetisa libanesa Nadia Tueni (1935-1983), publicada por Pierre Seghers en París. La obra, de la que se han impreso 458 ejemplares, está acompañada del portafolio *Juin et Les Mécréantes raconté par Aref Rayess* (Junio y los infieles, contado por Aref Rayess) que incluye doce láminas de ilustración en el mismo formato (18,5 x 24,8 cm).

1969

27 de enero
Exposición *Aref Rayess. Retrospective 1957-1968* (Aref Rayess. Retrospectiva 1957-1968) en el Museo Nacional de Damasco, Siria. Primera exposición individual en un país árabe fuera del Líbano.

Berg Vasilian recurre a Rayess para el decorado de la puesta en escena de *Al-Zanzalakht* (El cinamomo) del dramaturgo libanés Issam Mahfouz (1939-2006).

Marzo
Exposición colectiva en Centro Cultural de Trípoli (Líbano) sobre el tema *Au service des Fédayins* (Al servicio de los fedayines). Rayess presenta allí 16 cuadros.

23 de abril
Violentas manifestaciones en Beirut y Saïda en apoyo a los Fedayines. Rayess participa y es herido por un gendarme.

Verano
Realiza el decorado de la opereta *Jibal As-sawan* de los famosos hermanos Rahbani, presentada en el Festival de Baalbeck (del 14 de julio al 2 de agosto), cuya heroína es Feyrouz, la gran cantante libanesa.

Se censura la obra *Critique de la pensée religieuse* (Crítica del pensamiento religioso) del filósofo político sirio Sadek Jalal al-Azm. Alrededor de sesenta escritores y periodistas se reunieron en una convocatoria en el Círculo Cultural Árabe. Se formó entonces un comité con Aref el Rayess para redactar un manifiesto.

1970

28 de septiembre
Fallecimiento de Gamal Abdel Nasser.

Rayess pintó un cuadro (no identificado) para esa ocasión.

11 de octubre
El director libanés Christian Ghazi (1934-2013) rueda una escena de su película *Cent visages pour un seul jour* (Cien rostros para un solo día) en el estudio de Rayess en Aley. Una veintena de amigos se reúnen con el artista para la ocasión: Jean Kyrillos, Helen Khal, Wassek Adib, Waddah Fares, Salwa Baroody y Farid El Rayess. En la pantalla aparecen cuadros recientes de Rayess, que se expondrán en Dar el Fan el 29 de octubre.

29 de octubre – 21 de noviembre
Expone la serie *Amour, Mort, Révolution* (Amor, Muerte, Revolución) en Dar el Fan incluyendo 26 pinturas recientes.

25 de noviembre – 5 de diciembre
Exposición *Printemps et Fleurs* (Primavera y flores) en la Galería Manoug de Beirut.

6 de diciembre
Participa como miembro del comité de la Asociación de Pintores y Escultores Libaneses en el primer Congreso Árabe de Artes Plásticas, en el Museo Nacional de Damasco. En esta ocasión se funda la Unión General de Artistas Visuales Árabes (UGAPA), con el fin de coordinar las uniones y asociaciones artísticas de los países árabes.

1972

10 de enero
El arquitecto egipcio Hassan Fathy (1900-1989) imparte en Dar el Fan la conferencia *La contemporanéité en architecture arabe moderne* (Contemporaneidad en la arquitectura árabe moderna). Conoce a Rayess, con el que tendrá numerosos encuentros. Rayess le encargará a Fathy los planos de su casa de Ouzaï, al sur de Beirut. El pueblo de Gourna, diseñado por Fathy en Egipto (1946-1952), inspiró a Rayess una serie de dibujos al pastel que se presentan en esta exposición.

14 de febrero
Participa en la exposición inaugural de *Six Contemporary Lebanese Artists* (Seis artistas libaneses contemporáneos) en la Galería Contact dirigida por Waddah Fares.

27 de abril
Publica un manifiesto político de 22 páginas titulado *Ma' man wa-dud man?* (¿Con quién y contra quién?).

2 – 10 de mayo
Participa en la Exposición de Arte contemporáneo en Bagdad, organizada por el Ministerio de Comunicación, con obras de la serie *Amour, Mort, Révolution* (Amor, Muerte, Revolución).

16 de junio
Con motivo de los diez años de la independencia de Argelia, Rayess presenta al embajador argelino en el Líbano, Mohamed Yazid, la obra realizada en Florencia en 1960 *Salut aux martyrs de la révolution Algérienne* (Saludo a los mártires de la revolución argelina). Presentada primero en los locales de Dar el Fan, la obra se depositará en el Musée National des Beaux-Arts de Argel el 19 de septiembre de 1972. En la actualidad, se desconoce la ubicación exacta de esta obra maestra, a pesar de múltiples peticiones realizadas a varios historiadores de arte y críticos locales, así como a las autoridades culturales argelinas, que han quedado sin respuesta. Y a pesar también de la mención que aparece en la web del museo, consultada el 27 de noviembre de 2015 y el 3 de diciembre de 2018.

4 – 11 de septiembre
Participa en el III Congreso árabe de Artes Plásticas en Hammamet (Túnez) organizado bajo los auspicios de la UNESCO y la UGAPA.

23 – 28 de octubre
Participa en el Primer Festival panarabista de Artes Plásticas de Damasco cuyo tema es «El arte plástico al servicio de la lucha por la liberación», con una obra titulada *Septembre Noir* (Septiembre Negro).

Elabora el decorado de la obra de teatro *Le Prince Rouge* (El príncipe rojo) del dramaturgo libanés Yaacoub Chidrawi, adaptación de la novela del escritor libanés Maroun Abboud.

1973

28 de febrero – 16 de marzo
Expone *Les fleurs de la rue Al-Moutanabbi - Place des Martyrs* (Las flores de la calle Al-Mutanabbi - Plaza de los Mártires) en la Galería Contact. En total son 7 pinturas al óleo, 8 dibujos a tinta y 25 a lápiz Caran d'Ache, de los cuales 6 se presentan en esta exposición.

Abril – mayo
Participa en el I congreso de la UGAPA celebrado en Bagdad junto con otros artistas libaneses, entre ellos Jean Khalifé, Mounir Eido, Halim Jurdak y Moussa Tiba..

21 de noviembre – 8 de diciembre
Expone en la Gallery One alrededor de cuarenta pasteles al óleo que representan paisajes libaneses.

1974

11 – 23 de enero
Presenta la serie de 22 dibujos *Chapitres du Tiers Monde* (Capítulos del Tercer Mundo) en Dar el Fan. Estas obras se publicarán posteriormente al final del libro *Road to Peace* (Camino a la paz), publicado en 1978.

15 de marzo – 15 de abril
Participa en la Bienal de Bagdad organizada por la UGAPA.

Interviene con collages y gouaches en todas las páginas del poemario de Amal Joumblatt (1949- 1982) *L'Absence ou Anti-Poésie* (Ausencia o Anti-Poesía) publicado en 1974. La ilustración de la portada es de Paul Guiragossian. Etel Adnan mencionó en un artículo publicado en *L'Orient-Le Jour*, el 29 de julio de 1974, que Rayess «se pasea con este ejemplar único que un día podría ser una edición de lujo».

1975

14 de enero – 1 de febrero
Expone *Des fleurs, des femmes, et des atomes* (Flores, mujeres y átomos) en la Galería Le Point. Alrededor de cincuenta obras producidas entre 1957 y 1975. En el catálogo figuran una presentación de Etel Adnan y el texto de Nello Ponente datado en 1973.

Se casa con Martha Abi Hassan.

Diciembre de 1975 – octubre de 1976: Argelia

Diciembre 1975
Invitación oficial argelina para exponer en la Galería Racim de Argel.

13 de abril
Inicio de la guerra civil libanesa. Finalizará oficialmente el 13 de octubre de 1990 tras los acuerdos de Taif firmados el año anterior.

1976

Realiza una importante serie de dibujos y grabados dedicados a la violencia de los dos primeros años de la guerra civil. Estos dibujos se reunieron en *Road to Peace* (Camino a la paz), un libro testimonio publicado por cuenta del autor en Beirut y distribuido en 16 bibliotecas, entre ellas, la de la Universidad de Columbia (Nueva York), la del Congreso (Washington), la del Colegio de Harvard (Cambridge), la de la Universidad de Princeton y la Bayerische Staatsbibliothek, en Múnich.

24 – 28 de febrero
Participa en el Primer Seminario Nacional de Artes Plásticas organizado por la UNAP, en colaboración con la Unión de campesinos, en el pueblo agrícola Tessela Merdja, en Argelia. Como presidente de la Asociación de Artistas y Escultores Libaneses, y en nombre de la delegación libanesa, imparte la conferencia «El arte árabe, entre el deber y el compromiso». Aquí conoce al artista cubano Carmelo González (1920-1990), en aquel entonces presidente de la Asociación de Artistas Cubanos.

21 de abril – 9 de mayo
Exposición *Hommage à la marche de la Révolution Arabe et du Tiers Monde* (Homenaje a la marcha de la Revolución Árabe y del Tercer Mundo) en la Galería Racim organizada por la UNAP, bajo el patrocinio de la Organización Nacional de Antiguos Muyahidines. Impresión en el folleto del texto de Nello Ponente traducido al árabe y retrato de Rayess dibujado por Carmelo González. Allí presenta *Temps modernes et Tiers Monde. La marche des peuples du Tiers Monde entre le Développement et la Révolution* (Los tiempos modernos y el Tercer Mundo. La marcha de los pueblos del Tercer Mundo entre el Desarrollo y la Revolución, 1974-1975) incluida en esta exposición.

28 de junio – 4 de julio
Participa en la Conferencia Internacional para la Proclamación de la Carta de los Derechos de los Pueblos (Argel) en la que pronuncia un discurso el 3 de julio.